

SESSION 2001

B.T.S. GROUPE 17**ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE****ITALIEN**

SPÉCIALITÉS
Assistant en création industrielle
Maintenance et après vente automobile
Moteurs à combustion interne
Productique bois et ameublement
Etude et réalisation d'outillages de mise en forme des matériaux
Maintenance industrielle
Plastiques et composites
Conception de produits industriels
Conception et réalisation de carrosseries
Construction navale
Maintenance et après vente des engins de travaux publics et de manutention
Industries céramiques
Industries des matériaux souples
Industries papetières
Mécanique et automatisme industriels
Microtechniques
Mise en forme des alliages moulés
Mise en forme des matériaux par forgeage
Productique mécanique
Réalisation d'ouvrages chaudronnés
Traitement des matériaux

Durée : 2 heures

LE SUJET COMPORTE 2 PAGES, NUMÉROTÉES DE 1 À 2.

Dictionnaire bilingue autorisé

L'usage de la calculatrice est interdit

E IL LASER ABOLISCE LA CASSIERA

La Coop lancia lo scontrino fai-da-te. Prima catena della grande distribuzione italiana, la Coop, 20 mila miliardi di giro d'affari previsti per il 2000, una proiezione tanto più realistica se andrà in porto l'acquisizione del ramo alimentare del gruppo Standa, si mantiene all'avanguardia tecnologica. Tra le prime a informatizzare le operazioni di cassa, la logistica
5 e la gestione degli ordini (molti ormai viaggiano via computer), le cooperative di consumo stanno sperimentando in un campione di supermercati della Toscana (Unicoop Firenze) e dell'Emilia Romagna (Coop Estense) un nuovo dispositivo che dovrebbe rendere diversa la spesa.

Si chiama Portable shopping system, l'ha inventato la società inglese Symbol
10 technologies ed è un piccolo registratore di cassa portatile. Il cliente del supermercato ne ritira uno all'ingresso e poi, durante la spesa, registra da solo i prodotti che intende acquistare. L'apparecchio funziona come una calcolatrice, con i tasti "+", "-" e "=". Basta premere + e sparare raggi infrarossi sul codice a barre di un prodotto prima di metterlo nel carrello per leggere sul display⁽¹⁾ della "pisto-laser" il tipo di articolo, il prezzo e la quantità.
15 Con il tasto "=" si ottiene la somma di tutti gli importi registrati fino a quel momento, mentre con il "-" si sottraggono quelli eventualmente da depennare⁽²⁾.

Come il Bancomat ha trasformato il cliente in bancario di se stesso, il nuovo
apparecchio ha lo scopo di accollare a chi compra il lavoro delle cassiere. Vantaggi ?
Innanzitutto il cliente può tenere costantemente sotto controllo l'ammontare progressivo
20 della spesa. Alla cassa, poi, non deve più aspettare che la cassiera rifaccia il conteggio : è ancora il lettore a stampare lo scontrino, e il cliente può pagare a una cassa veloce. Per evitare i furti, un sistema di sicurezza segnala l'uscita dal magazzino di merce non rilevata dai lettori portatili.

Il sistema è già in funzione in altri 250 punti di vendita nel mondo, ed è utilizzato dal
25 25 per cento della clientela. Se l'esito dell'esperimento sarà positivo, si procederà allo sviluppo di un software per l'addebito diretto su bancomat o sulla carta di credito.

Panorama, 25/6/98

⁽¹⁾ il display = l'écran

⁽²⁾ depennare = déduire

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I - VERSION

Traduire en français le texte depuis : "Come il Bancomat ha trasformato..." **jusqu'à :** "... sulla carta di credito." (l. 17-26).

II - QUESTIONS

Traiter en italien les questions suivantes :

1. Spiega come funziona il sistema che permette di farsi lo scontrino da solo.
2. Quali vantaggi offre questo sistema per i consumatori ? Non ci sono aspetti negativi ?